

## **Kis Balázs: A terminológia építése és kutatása fordítás közben**

Az előadás a fordító vagy a fordítócsapat által végzett terminológiakutatással foglalkozik. Egyes becslések szerint a fordítók idejük 30-60%-át terminológiakutatással töltik. Az előadásban szó lesz arról, hogy a csoportos fordítási infrastruktúra, illetve az internetes terminológiai szolgáltatások hogyan segítenek a terminológia kutatásában, ez által is felgyorsítva a fordítást. A csoportos fordításhoz kapcsolódó terminológiai munkafolyamat mellett az előadás ismerteti az interneten elérhető terminológiai gyűjtéseket, portálokat. Külön kitér a 2005 és 2007 között, 8 ország együttműködésével kialakított EuroTermBank portálra, amely immár a széles nyilvánosság számára is elérhető, a weben és fordítási környezetekből egyaránt.